



## INSTRUCTIONS

## تعليمات

### PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE COMPLETING THE FORM

### يرجى قراءة هذه التعليمات قبل تعبئة الاستمارة

#### Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard ("the CRS").

Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are tax resident outside the country where your account is held, we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency. If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

#### Who should complete the CRS Individual Self-Certification form?

Individual customer should complete this form. For joint account holders, each individual will need to complete a copy of the form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

If you are completing this form on behalf of someone else, please tell us in what capacity you are signing in Part 3. For example, you might be completing this form as a custodian or nominee of an account, under a Power of Attorney or as a legal guardian on behalf of an account holder who is a minor.

#### Where to go for further information?

If you have any questions about this form or these instructions please visit [www.uab.ae](http://www.uab.ae) or contact your Relationship Manager or account holding branch.

The 'Organisation for Economic Co-operation and Development' (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's website:

[www.oecd.org/tax/automatic-exchange](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange)

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website or speak to a professional tax adviser as we are not allowed to give a tax advice.

You can find a list of definitions in the Appendix.

#### ما هو الهدف من تعبئة هذه الاستمارة؟

تسعى الحكومات حول العالم، ضمن إطار جهودها الرامية لحماية الأنظمة الضريبية، إلى إعداد وإصدار متطلبات جديدة تهدف لجمع المعلومات والبيانات والإبلاغ عنها لصالح المؤسسات المالية. تعرف هذه المتطلبات باسم معيار التقارير المشتركة ("CRS").

ووفقاً لمعيار التقارير المشتركة، فإننا مطالبون بتحديد "مواطنكم الضريبي" (عادة ما يكون المكان الذي تكونون ملزمين فيه بدفع الضرائب المستحقة على الدخل). فإذا كنتم تدفعون الضرائب خارج الدولة التي يوجد فيها حسابكم البنكي، قد يتعين علينا تقديم هذه المعلومات، مع المعلومات المتعلقة بحساباتكم، إلى هيئة الضرائب الوطنية.

وبتعبئتمكم لهذه الاستمارة فإنكم تؤكّدون دقّة المعلومات التي استلمناها منكم وفق آخر تحديث حول موطنكم الضريبي. لذلك يُرجى إبلاغنا على الفور في حال تغيّر ظروفكم وبيانات المعلومات الواردة فيها تنطوي على أي خطأ، وتزويدنا بإقرار ذاتي وفق آخر المستجدّات.

#### من هم الأطراف الذين يتعيّن عليهم تعبئة استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بمعيار التقارير المشتركة؟

ينبغي تعبئة هذه الاستمارة من قبل عملاء الخدمات المصرفية المقدمة للأفراد. وبالنسبة لأصحاب الحساب المشترك، على كل منهم تعبئة استمارة خاصة به شخصياً.

وحتى إن سبق لكم تقديم معلومات وبيانات متعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن معيار التقارير المشتركة باعتبارها أنظمة ولوائح منفصلة.

وإذا كنتم تعبئون هذه الاستمارة بالنيابة عن طرف آخر، فيرجى إبلاغنا عن الصفة التي تخوّلكم بالتوقيع على هذه الاستمارة في القسم ٣. فعلى سبيل المثال، قد تقومون بتعبئة هذه الاستمارة بصفحتكم وصياً أو وكيلاً عن صاحب حساب أو بموجب توكيل رسمي أو كولي أمر بالنيابة عن صاحب حساب قاصر.

#### أين يمكنني الاطلاع على المزيد من المعلومات؟

في حال كان لديكم أية أسئلة حول هذه الاستمارة أو هذه التعليمات، يُرجى زيارة الموقع الإلكتروني: [www.uab.ae](http://www.uab.ae) أو الاتصال بمدير العلاقات المصرفية الخاص بكم أو الفرع الذي يوجد حسابكم فيه.

وقد قامت منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية (OECD) بوضع أحكام لاستخدامها من قبل كافة الحكومات المشاركة بمعيار التقارير المشتركة. ويمكنكم الاطلاع على هذه الأحكام من خلال موقع منظمة التعاون والتنمية الاقتصادية:

[www.oecd.org/tax/automatic-exchange](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange)

وإذا كان لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد موطنكم الضريبي، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية أو مراجعة مستشاركم الضريبي إذ لا يُسمح لنا بتزويدكم بأية استشارة ضريبية.

بإمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.



Please complete parts 1 -3 in BLOCK capitals.

الرجاء ملء الاستمارة ( الأقسام الثلاثة الأولى ) بالكتابة بالحروف الكبيرة.

Part 1: Identification of Individual Account Holder **القسم 1: تعريف صاحب الحساب الشخصي**

NAME OF ACCOUNT HOLDER		اسم صاحب الحساب	
Title	Mr. السيد Mrs. السيدة Miss الأنسة Other أخرى		اللقب
Family Name or Surname(s)			اسم العائلة أو الاسم الأخير
First or Given name(s)			الاسم الأول
Middle Name(s)			الاسم الأوسط

CURRENT RESIDENCE ADDRESS **عنوان الإقامة الحالي**

House/Apt/Suite (Name, Number, Street)		المنزل / الشقة/ الجناح (الاسم, الرقم, الشارع)
Town/City/Province/County/ State		البلدة / المدينة / المحافظة / المقاطعة
Country		البلد
Post/Zip Code		الرمز البريدي

MAILING ADDRESS: **العنوان البريدي:**  
(PLEASE ONLY COMPLETE IF DIFFERENT FROM THE ADDRESS SHOWN ABOVE) (يرجى تعبئة هذا القسم فقط إن كان مختلفاً عن العنوان الظاهر أعلاه)

House/Apt/Suite (Name, Number, Street)		المنزل / الشقة/ الجناح (الاسم, الرقم, الشارع)
Town/City Province/County/ State		البلدة / المدينة / المحافظة / المقاطعة
Country		البلد
Post/Zip Code		الرمز البريدي

Date of birth	<input type="text"/>	تاريخ الميلاد
Town or City of birth		بلدة أو مدينة الميلاد
Country of birth		بلد الميلاد



Part 2: Country of Residence for Tax Purposes and related  
Taxpayer Identification Number or functional equivalent  
("TIN") (See Appendix)

القسم ٢ – بلد الموطن الضريبي ورقم التعريف الضريبي أو الرقم  
المكافئ وظيفياً المتعلق به للمكلف (يرجى مراجعة الملحق)

PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING TABLE INDICATING:

- (i) where the Account Holder is a tax resident;  
(ii) the Account Holder's TIN for each country indicated.

If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet. If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason **A, B OR C** as follows:

**REASON A** The country where the Account Holder is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

**REASON B** The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

**REASON C** No TIN is required. (Note. Only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)

يرجى تعبئة الجدول التالي محددًا فيه ما يلي:

١. الموطن الضريبي لصاحب الحساب؛

٢. رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب في كل بلد مشار إليه.

إن كان لصاحب الحساب أكثر من ثلاث مواطن ضريبية، فيرجى استخدام ورقة منفصلة. وإذا لم يكن رقم التعريف الضريبي متاحاً، فيرجى اختيار السبب الملائم من البنود (أ) أو (ب) أو (ج) فيما يلي:

**السبب أ:** دولة الموطن الضريبي لصاحب الحساب لا تصدر أرقام تعريف ضريبية لمواطنيها.

**السبب ب:** عدم قدرة صاحب الحساب الحصول على رقم التعريف الضريبي أو رقم مكافئ بخلاف ذلك (في حال قمت باختيار هذا السبب، يرجى بيان سبب عدم القدرة على الحصول على رقم تعريف ضريبي في الجدول أدناه).

**السبب ج:** لا حاجة لرقم تعريف ضريبي. (ملاحظة: يرجى اختيار هذا السبب فقط إذا كانت السلطات في دول الموطن الضريبي المدرجة أدناه لا تشترط الكشف عن رقم التعريف الضريبي).

	Country of tax residence بلد الموطن الضريبي	TIN رقم التعريف الضريبي	If no TIN available enter Reason A/B/C في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ادخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج)
1			
2			
3			

Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected **REASON B** above.

يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم التعريف الضريبي في المربعات التالية في حال قمت باختيار السبب (ب) أعلاه

1	
2	
3	



### Part 3: Declarations and Signature

### القسم ٣: الإقرارات والتوقيع

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with UAB setting out how UAB may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Account Holder and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country in which this account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the Account Holder may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am the Account Holder (or I am authorised to sign on behalf of the Account Holder) in respect of all the account(s) to which this form relates.

I certify that where I have provided information regarding any other person (such as a Controlling Person or other Reportable Person to which this form relates) that I will, within 30 (thirty) days of signing this form, notify those persons that I have provided such information to UAB and that such information may be provided to the tax authorities of the country in which the account(s) is/are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which the person may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

#### I DECLARE THAT ALL STATEMENTS MADE IN THIS DECLARATION ARE, TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE AND BELIEF, CORRECT AND COMPLETE.

I undertake to advise UAB within 30 (thirty) days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part (1) of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide UAB with a suitably updated self-certification and Declaration within 90 (ninety) days of such change in circumstances.

أدرك بأن المعلومات التي قدمتها تخضع لكافة الأحكام والشروط التي تحكم العلاقة بين صاحب الحساب والبنك العربي المتحد والتي تحدد كيفية استخدام البنك العربي المتحد للمعلومات التي قدمتها ومشاركتها.

وأقر بجواز الإبلاغ عن المعلومات المذكورة في هذه الاستمارة ومعلومات صاحب الحساب و أي حساب / حسابات خاضعة للإبلاغ الضريبي، إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يوجد فيه الحساب (الحسابات)، وتبادلها مع السلطات الضريبية لبلد أو بلدان أخرى قد تكون موطناً ضريبياً لصاحب الحساب عملاً بالاتفاقيات المنظمة لتبادل معلومات المالية بين الحكومات.

كما أقر بأنني صاحب الحساب (أو أني المفوض بالتوقيع نيابة عن صاحب الحساب) الذي تخصه هذه الاستمارة.

وأقر أيضاً أنه إذا قدمت معلومات تخص أي شخص آخر (مثل الشخص المسيطر أو أي شخص خاضع للإبلاغ الضريبي الذي تخصه هذه الاستمارة) فسوف أخطر أولئك الأشخاص خلال ٣٠ يوماً من توقيع هذه الاستمارة بأنني قد قدمت هذه المعلومات إلى البنك العربي المتحد وأنه يجوز تقديم هذه المعلومات إلى السلطات الضريبية في البلد الذي يوجد فيه الحساب (الحسابات) وتبادلها مع السلطات الضريبية في أي بلد أو بلدان أخرى قد تُعتبر موطناً ضريبياً للشخص عملاً بالاتفاقيات المنظمة لتبادل معلومات الحساب المالية بين الحكومات.

#### أقر بأن جميع الإفادات المقدمة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة على حد علمي.

وأتعهد بأن أبلغ البنك العربي المتحد في غضون ٣٠ يوماً بأي تغيير في الظروف من شأنه أن يؤثر في حالة الموطن الضريبي للشخص المعرف في القسم (١) من هذه الاستمارة أو قد يؤدي إلى خطأ في المعلومات الواردة في هذه الاستمارة، وأتعهد بتزويد البنك العربي المتحد بإقرار ذاتي وتعهد وفق آخر تحديث في غضون ٩٠ يوماً من وقوع هذا التغيير.

Customer Name		إسم العميل
Customer Signature & Date		توقيع العميل والتاريخ

**NOTE:** If you are not the Account Holder please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney or any legal document(s) of the same nature please also attach a certified copy of the same.

**ملاحظة:** إن لم تكن صاحب الحساب، فيرجي تحديد الصفة التي تخوّلك بتوقيع الاستمارة. وإن كنت توقع بموجب توكيل رسمي أو ما شابهه من وثيقة (وثائق) قانونية، فيرجي إرفاق نسخة مصدقة عنها.

## APPENDIX – DEFINITIONS

## ملحق - التعريفات

**NOTE:** These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance.

This can be found at the following link:

[www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm](http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm)

If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.

**'ACCOUNT HOLDER'** The term 'Account Holder' means the person listed or identified as the holder of a UAB Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/ child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

**'CONTROLLING PERSON'** This is a natural person who exercises control over an entity. Where an entity Account Holder is treated as a Passive Non-Financial Entity ("NFE") then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term "beneficial owner" as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

If the account is maintained for an entity of which the individual is a Controlling Person, then the 'Controlling Person tax residency Self-Certification' form should be completed instead of this form.

**'ENTITY'** The term 'Entity' means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation.

**'FINANCIAL ACCOUNT'** A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

**'PARTICIPATING JURISDICTION'** A Participating Jurisdiction means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard.

**'REPORTABLE ACCOUNT'** The term 'Reportable Account' means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

**'REPORTABLE JURISDICTION'** A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

**'REPORTABLE PERSON'** A Reportable Person is defined as an individual who is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the tax laws of that jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

**'TIN'** (including 'functional equivalent') The term 'TIN' means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters, numbers or both which assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link: [www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm](http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm) Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a 'functional equivalent'). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

**ملاحظة:** يتمثل الغرض من هذه التعريفات المنتقاة بمساعدتك على تعبئة هذه الاستمارة، ويمكنك الحصول على تفاصيل أوفى في معيار التقارير المشتركة الخاصة بمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية للتبادل التلقائي لمعلومات الحساب المالي والشرح المصاحب لمعيار التقارير المشتركة والتوجيهات المحلية. يمكن الاطلاع على تلك المعلومات عبر الرابط التالي:

[www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm](http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm)

في حال كانت لديك أي استفسارات يرجى مراجعة مستشاركم الضريبي أو سلطة الضرائب المحلية التي تتبعونها لها.

**"صاحب الحساب":** يُقصد بمصطلح "صاحب الحساب" الشخص المدرج أو المعرف بأنه صاحب حساب لدى البنك العربي المتحد، ولا يُعامل شخص (ما عدا المؤسسة المالية) الذي يحوز حساباً مالياً لفائدة شخص آخر بصفة وكيل أو وصي أو مرشح أو مخول بالتوقيع أو مستشار استثماري أو وسيط أو ولي أمر، خلافاً لمؤسسة مالية، على أنه صاحب ذلك الحساب. وفي تلك الحالات يكون ذلك الشخص الآخر هو صاحب الحساب. فعلى سبيل المثال في حال علاقة والد/ولد عندما يتصرف الوالد بصفة ولي أمر، يُعتبر الولد هو صاحب الحساب. وبخصوص الحساب المشترك، يُعتبر كل مالك مشترك للحساب بمثابة صاحب حساب.

**"الشخص المسيطر"** هو الشخص الطبيعي الممارس للسيطرة على كيان. وفي حال اعتبار صاحب حساب الكيان بأنه كيان غير مالي كامل، فينجز على مؤسسة مالية عندئذ تحديد ما إذا كان أولئك الأشخاص المسيطرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي، ويقابل هذا التعريف مصطلح "المالك المستفيد" على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية (المعمدة في فبراير 2012).

وفي حال الاحتفاظ بالحساب لصالح كيان يكون الفرد شخصاً مسيطراً فيه، عندئذ يجب تعبئة استمارة "إقرار ذاتي للمواطن الضريبي للشخص المسيطر" بدلاً من هذه الاستمارة.

**"الكيان"** يعني مصطلح "كيان" شخص اعتباري أو ترتيب قانوني، مثل الشركات أو المنظمات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المؤسسات.

**"الحساب المالي"** الحساب المالي هو حساب تحتفظ به مؤسسة مالية، ويشمل: حسابات الإيداع؛ الحسابات الوصائية؛ مصالح حقوق الملكية والديون في كيانات استثمارية بعينها؛ عقود التأمين ذات القيمة النقدية؛ والعقود ذات التزام السداد السنوي.

**"السلطة القضائية المشاركة"** تعني سلطة قضائية تم إبرام اتفاقية معها تقضي بأن تقوم بتقديم المعلومات المطلوبة بخصوص التبادل التلقائي لمعلومات الحسابات المالية الواردة في معيار التقارير المشتركة.

**"الحساب الخاضع للإبلاغ الضريبي"** يعني الحساب الذي يملكه واحد أو أكثر من الأشخاص الخاضعين للإبلاغ الضريبي، أو يملكه كيان غير مالي كامل مع واحد أو أكثر من الأشخاص المسيطرين الخاضعين للإبلاغ الضريبي.

**"السلطة القضائية الخاضعة للإبلاغ الضريبي"** وتعني السلطة القضائية الملزمة بتقديم معلومات حساب مالي.

**"الشخص الخاضع للإبلاغ الضريبي"** يُقصد به الفرد الذي يتخذ من سلطة قضائية خاضعة للإبلاغ الضريبي موطناً ضريبياً له وفقاً لقوانين تلك السلطة القضائية. ويمكن للكيان الذي له موطنان ضريبيان الاعتماد على قواعد الفصل الواردة في المعاهدات الضريبية (إن أمكن ذلك) لحل حالات ازدواجية الموطن الضريبي وتحديد مكان موطنه الضريبي.

**"رقم التعريف الضريبي"** (بما في ذلك "المكافئ الوظيفي") ويعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي عند عدم وجود رقم التعريف الضريبي. ويكون رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة مميزة من الحروف وأرقام التي تخصصها سلطة قضائية للفرد أو الكيان والمستخدم لتعريف الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في تلك السلطة القضائية. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي: [www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm](http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm) هذا ولا تصدر بعض السلطات القضائية رقم تعريف ضريبي. ولكن غالباً ما تستخدم هذه السلطات الضريبية أرقاماً على مستوى عالٍ من التكامل مع مستوى تعريف مماثل ("المكافئ الوظيفي"). ومن الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد رقم التأمين/الضمان الاجتماعي، رقم/رمز الخدمة/التعريف الشخصي/التعريف الوطني، ورقم تسجيل المواطن الضريبي.